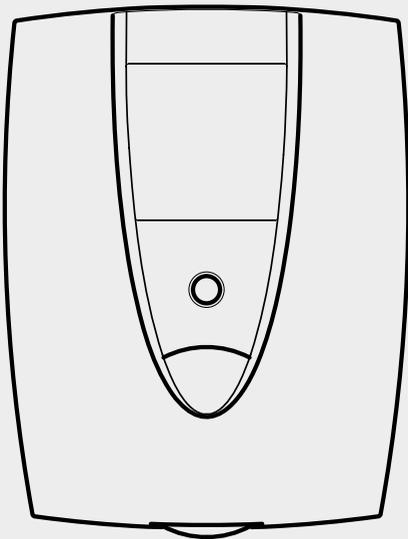




ARISTON

SENSORE AMBIENTE MODULANTE
ROOM SENSOR MODULATING
SONDE D'AMBIANCE MODULANTE
SENSOR AMBIENTE MODULANTE
SENZOR DE AMBIANȚĂ MODULANT
ODA SENSÖRÜ MODÜLASYONLU
CZUJNIK TEMPERATURY OTOCZENIA
РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ СЭЛЕКТРОННЫМ



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO
E PER L'USO (IT)

ASSEMBLY AND OPERATION
INSTRUCTIONS (GB)

INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ET D'EMPLOI (FR)

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE
Y PARA EL USO (ES)

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ
ȘI UTILIZARE (RO)

MONTAJ VE KULLANIM
TALİMATLARI (TR)

INSTRUKCJE DLA MONTAŻU
I DLA UŻYTKOWANIA (PL)

УПРАВЛЕНИЕМИНСТРУКЦИЯ
ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ (RUS)

descripción del producto

El Sensor Ambiente permite controlar la temperatura ambiente y la modalidad de calefacción de la zona en la que se ha instalado. Gracias al funcionamiento modulante y a la programación de tiempo de la caldera (o Clima Manager) garantiza un mayor nivel de confort.

Descripción del producto

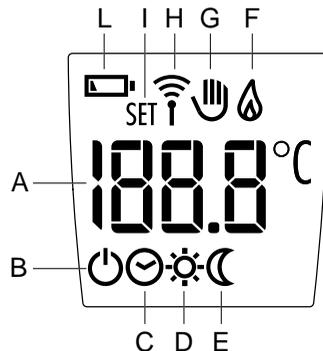
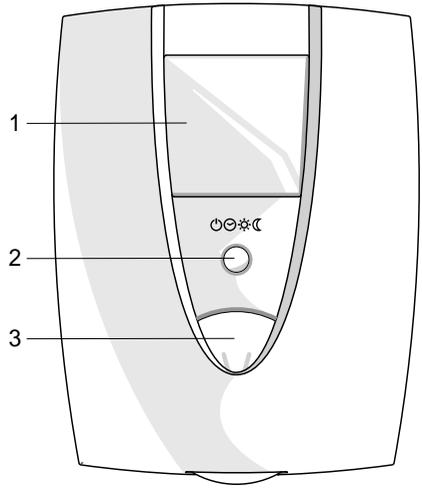
1. display
2. botón de modalidad de funcionamiento
3. mando de regulación de temperatura

Funciones:

- APAGADO ()
calefacción apagada
función anticongelante activa
- TEMPORIZADOR ()
calefacción según el programa de tiempo fijado en la caldera o en el clima manager (cuando existe)
- MANUAL ()
calefacción continua:
temperatura del día (confort)
temperatura de la noche (reducida)
- Corrección de temperatura ambiente indicada
- Direccionamiento de zona

Display:

- A. temperatura ambiente medida
- B. OFF calefacción apagada (función anticongelante activa)
- C. TEMPORIZADOR calefacción según programa de tiempo
- D. temperatura del día (confort)
- E. temperatura de la noche (reducida)
- F. presencia de llama
- G. funcionamiento manual
- H. conexión en curso (wireless)
- I. modificación del valor de temperatura
- L. nivel de carga de baterías (wireless)



funcionamiento manual

El funcionamiento manual permite desactivar la programación del tiempo de calefacción de la zona en la que se ha instalado el Sensor-Ambiente, manteniendo a toda hora del día la temperatura fijada manualmente.

Presione el botón de modalidad de funcionamiento hasta visualizar en el display el símbolo: "☞"

Funcionamiento manual día "☞☀" (calefacción confort)

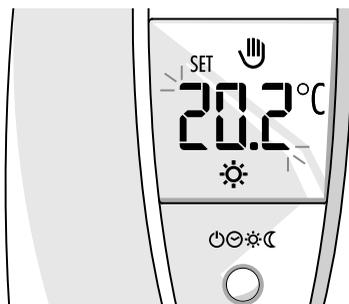
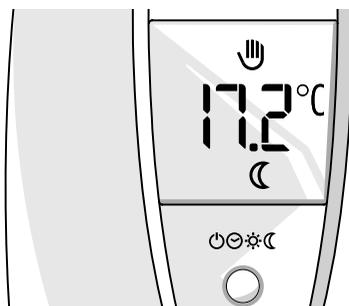
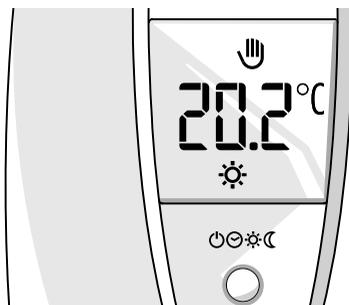
funcionamiento manual noche "☞☾" (calefacción reducida)

Durante el funcionamiento manual se pueden modificar las temperaturas de referencia del día y de la noche utilizadas también en la programación de tiempo.

Gire el mando, el display visualiza la temperatura de referencia (día o noche) centelleante y el mensaje SET.

Gire el mando para fijar el valor que se desea, se memoriza automáticamente dicho valor y después de algunos segundos, el display vuelve a la visualización precedente.

El funcionamiento temporizador respeta la programación del tiempo de calefacción



funcionamiento del temporizador

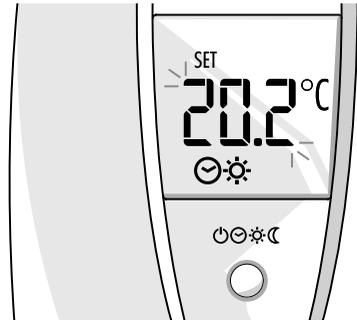
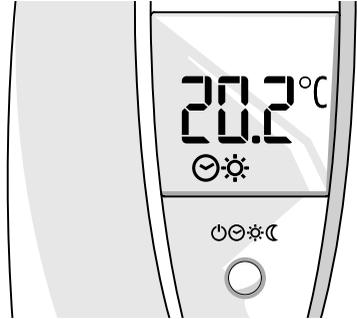
fijada en la caldera o en el Clima Manager.
Presione el botón de modalidad de funcionamiento hasta visualizar en el display el símbolo: "☺"

funcionamiento temporizador día
(calefacción confort)
funcionamiento temporizador noche
(calefacción reducida)

Durante el funcionamiento TEMPORIZADOR se pueden modificar temporalmente las temperaturas de referencia del día y de la noche utilizadas en la programación de tiempo.

Gire el mando para modificar el valor de la temperatura ambiente, el display visualiza la palabra SET y el valor de temperatura centellea.

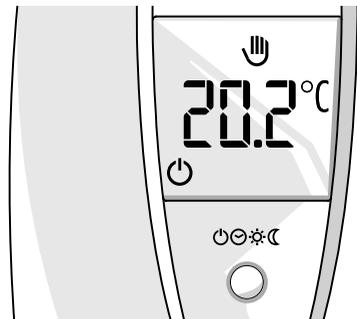
Se memorizará automáticamente el valor deseado hasta que se cumpla el intervalo de tiempo en curso.



Calefacción apagada

Presione el botón de modalidad de funcionamiento hasta visualizar en el display el símbolo: "☹"

Se apaga la calefacción y se activa la función anticongelante. (referencia que se fija en la caldera parámetro 2 2 1).



instalación

Colocación

El aparato mide la temperatura ambiente, por lo tanto, cuando se elige la posición de instalación deben tomarse algunas precauciones.

Colóquelo lejos de fuentes de calor (radiadores, rayos solares, chimeneas, etc.) y lejos de corrientes de aire o aberturas que podrían influenciar dicha medición.

Instálolo a aproximadamente 1,50 m de altura del piso.

⚠ Atención

La instalación debe ser realizada por personal técnico especializado.

Antes del montaje desconecte la caldera de la alimentación eléctrica.

Instalación

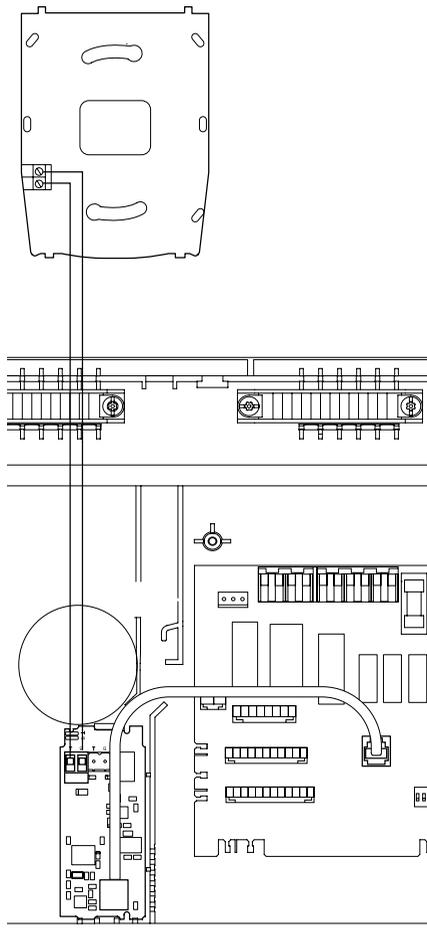
- Separe la base de fijación introduciendo un destornillador en las dos fisuras que se encuentran en la parte inferior.
- Fije la base del sensor de temperatura ambiente a la pared, en el punto previamente elegido, usando las espigas y los tornillos suministrados en el kit.

Conexión del Sensor Ambiente

Para la conexión del sensor de temperatura ambiente es necesario utilizar la placa de interfaz BUS, la cual se encuentra alojada en el panel de instrumentos y conectada a la placa de la caldera.

El envío, la recepción y la decodificación de las señales de la interfaz BUS, que se encuentra en los microprocesadores de la caldera y del sensor ambiente.

Para la conexión de la interfaz BUS a la placa de la caldera, lea las instrucciones contenidas en el kit BUS. Realice la conexión eléctrica del sensor ambiente a la placa de interfaz BUS utilizando un par de cables. (ver la figura A).



(fig. A)

funciones

Corrección del sensor de temperatura ambiente

Es posible corregir la temperatura ambiente medida.

Mantenga presionado el botón modalidad de funcionamiento hasta visualizar en el display el valor de temperatura centelleante. Gire el mando para aumentar o disminuir los grados de corrección, de +3 a -3 °C.

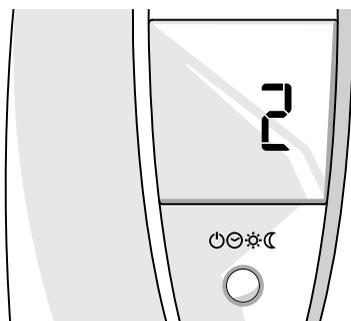
Presione el botón modalidad de funcionamiento para confirmar la corrección.

Asignación de la zona

Presione el botón mode durante algunos segundos, el display visualiza la temperatura leída centelleante. Presione nuevamente el botón mode para confirmar, el display visualiza la temperatura fija durante algunos segundos, luego visualiza el número de la zona que se debe asignar, centelleante. Gire el mando para elegir el número de la zona que se debe asignar. Pulse el botón mode para confirmar.

El dispositivo se ha asignado a la zona elegida.

Se recomienda realizar un encendido/apagado en el interruptor bipolar externo a la caldera para que la modificación sea efectiva.



versión wireless

Conexión del receptor (versión wireless)

Para la conexión del receptor es necesario el uso de la placa de interfaz BUS (siga las instrucciones contenidas en el kit receptor).

Memorización del código (versión wireless)

El Sensor Ambiente wireless para poder funcionar correctamente debe "asignar" su propio código al receptor. El receptor conectado a la caldera "aprende" el código que se le ha transmitido y transforma la señal proveniente del Sensor Ambiente en órdenes para la caldera.

Conecte el receptor al BUS, el led rojo comienza a centellear.

Presione durante 5 segundos el botón aprendizaje del receptor (fig. B), el led rojo de la izquierda deja de centellear y el receptor está listo para recibir la señal.

Presione el botón que se encuentra en la placa del Sensor Ambiente, el display visualiza durante algunos segundos el símbolo "📶" y el Sensor Ambiente envía la señal. El led rojo del receptor se apaga indicando que se ha recibido la señal. El Sensor Ambiente está listo para su funcionamiento normal.

Nota:

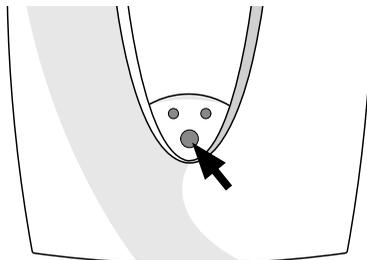
Colocación el Sensor Ambiente y lejos de camposelectromagnéticos (porej.: televisores, ordenadores, frigoríficos) los cuales podrían perjudicar su funcionamiento.

Sustitución de baterías

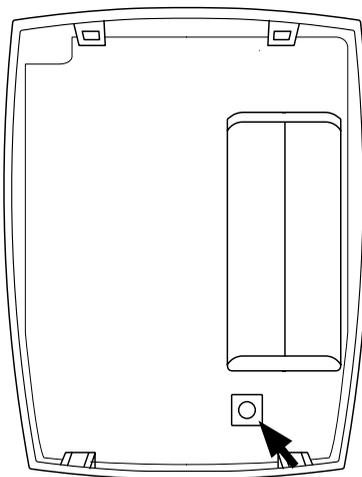
El Sensor Ambiente está alimentado por dos pilas alcalinas AAA 1,5V LR03.

Cuando aparece en el display el símbolo "🔋" centelleante, proceda a la sustitución de las pilas.

Separe la base e introduzca las baterías en su lugar respetando el sentido indicado en el aparato.



(fig. B)



(fig. C)

Datos técnicos del sensor ambiente con cable	
Fuente de energía	Bus
Consumo energético máx	max. < 0.3W
Temperatura de funcionamiento	0 ÷ 50°C
Temperatura de almacenamiento	-20 ÷ 70°C
Cable Bus / longitud, sección	max. 50m, min. 0.5mm ²
Clase de aislamiento	III (EN 60730)
Grado de protección:	IP40 (EN 60529) con una correcta instalación
Conformidad	
EMC	2004/108/EEC
Estandar de conformidad	EN 60730-1
Temperatura del Sensor	±1%
Pantalla	LCD con 42 partes

Datos técnicos del sensor ambiente Wireless	
Fuente de energía	Dos pilas alcalinas de 1.5V (AAA)
Consumo energético máx	max. < 0.1W
Temperatura de funcionamiento	0 ÷ 50°C
Temperatura de almacenamiento	-20 ÷ 70°C
Clase de aislamiento	III (EN 60730)
Grado de protección	IP40 (EN 60529) con una correcta instalación
Conformidad	
EMC	EN 301 489-1
	EN 301 489-3
	EN 300 440-1
Estandar de conformidad	EN 60730-1
Frecuencia de emisión	2.4 GHz
Alcance	200 m campo abierto
Temperatura del sensor	±1%
Pantalla	LCD con 42 partes



Merloni TermoSanitari SpA

Viale Aristide Merloni 45
60044 Fabriano (AN) Italy
Telefono 0732 6011
Fax 0732 602331
info@it.mtsgroup.com
www.mtsgroup.com
www.mts.it/ariston
Numero unico servizio clienti

199 111 222

Costo della chiamata da telefono fisso:
0,143 Euro al minuto in fascia oraria intera e
0,056 Euro in fascia oraria ridotta (Iva inclusa)

MTS (GB) Limited

MTS Building
Hughenden Avenue - High Wycombe
Bucks, HP13 5FT
Telephone: (01494) 755600
Fax: (01494) 459775
www.mtsgroup.com/uk
info@uk.mtsgroup.com
Technical Advice: 0870 241 8180
Customer Service: 0870 600 9888

MTS sa

Le Carré Pleyel - 5 rue Pleyel
93521 Saint Denis Cedex
Tél. 01 55 84 94 94
Fax 01 55 84 96 10
www.mts.fr

TermoSanitarios s.a.

Av. Diagonal 601
08028 Barcelona
Tel. (34) 934951900
Fax (34) 3227799
www.mtsgroup.com

Merloni TermoSanitari Romania S.R.L.

Str. Giacomo Puccini nr 8A
020194 Bucuresti , sector 2
Telefon 021/231.95.10 - 231.95.21
Fax 021/ 231.94.75
info@it.mtsgroup.com
www.mtsgroup.ro

MTS Isıtma ve Soğutma Ltd. Şti.

Şakayık Sok. No: 38/2 Kat:1 D:7
Teşvikiye 34365 Şişli
İstanbul - Turkey
Office phone: +90 212 240 74 50
Call center phone: 0800 261 14 64
info@mts-tr.com
www.mts-tr.com

MTS POLSKA SP.ZO.O.

ul. Pocieszka 3
31-408 Kraków
0048 12 420 22 20
service@pl.mtsgroup.com
www.aristonheating.com

Мерлони Термосанитари Русь

Россия, 127015, Москва, ул. Большая
Новодмитровская, 14, стр. 1, офис 626
Тел. (495) 783 0440, 783 0442